

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Korean Background Speakers

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black or blue pen
Black pen is preferred
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page and page 9

Total marks – 100

Section I Pages 2–5

20 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- This section should take approximately 50 minutes

Part A – 10 marks

- Attempt Question 1

Part B – 10 marks

- Attempt Question 2

Section II Pages 9–15

55 marks

This section has two parts, Part A and Part B

Part A – 40 marks

- Attempt Questions 3–4
- Allow about 1 hour for this part

Part B – 15 marks

- Attempt Question 5
- Allow about 30 minutes for this part

Section III Page 16

25 marks

- Attempt either Question 6 or Question 7
- Allow about 30 minutes for this section

Section I — Listening and Responding

20 marks

This section should take approximately 50 minutes

Part A – 10 marks

Attempt Question 1

You will hear ONE text. The text will be read twice. There will be a two-minute pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. After the second reading you will have 12 minutes to answer Question 1. Write your answers in ENGLISH in the spaces provided. These spaces provide guidance for the expected length of response. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response. There will be a warning after 10 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answers.

In your answers you will be assessed on how well you:

- communicate relevant information and ideas in comprehensible English

당신은 한 개의 텍스트를 듣게 됩니다. 이 텍스트는 두 번 듣게 됩니다. 첫 번째 듣기가 끝난 후 주어진 공간(노트)에 메모를 할 수 있는 2분의 시간이 주어집니다. 하지만 당신은 언제라도 메모를 할 수 있습니다. 두 번째 듣기가 끝난 후 문제 1에 답하기 위해서 12분의 시간이 주어지며, 답은 주어진 답란에 영어로 쓰시오. 당신의 답안 작성을 주어진 공간이 채워지도록 하십시오.

사지선다형 문제의 경우 맞는 답에 해당하는 □란에 '✓'표 하시오.

10분이 경과한 후 2분이 남아 있다는 경고를 듣게 됩니다.

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 적절한 정보와 아이디어들이 영어로 얼마나 잘 전달되고 있는가

Question 1 (10 marks)

대화의 앞부분에 길수가 부모님에 관해 언급한 사자성어의 의미를 설명하세요.

Explain the meaning of the four-character idiom used by Kilsoo when he talks about his parents early in the conversation.

.....

.....

.....

.....

Candidate's Notes

1

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

**Candidate's
Notes**

(b) 대화에 나오는 청소년들의 고민거리를 요약하세요.

3

Summarise the issues that the young people are discussing in the conversation.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 1 continues on page 4

Question 1 (continued)

대화에서 두 사람의 심리상태가 언어사용에 어떻게 나타나고 있습니까?

How are both speakers' emotions reflected in the language they use?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

End of Question 1

**Candidate's
Notes**

6

Section I (continued)

Part B – 10 marks Attempt Question 2

You will hear TWO texts. The texts will be read twice. There will be a two-minute pause after the first reading of the texts in which you may make notes. However, you may make notes at any time. After the second reading of the texts you will have 20 minutes to answer Question 2. Write your answer in KOREAN in a writing booklet. Extra writing booklets are available. There will be a warning after 18 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answer. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 2.

In your answer you will be assessed on how well you:

- compare and contrast information and ideas
- write text appropriate to context, purpose and audience
- structure and sequence information and ideas in Korean

당신은 두 개의 녹음된 텍스트를 듣게 됩니다. 두 텍스트는 각각 두 번씩 듣게 됩니다. 첫 번째 듣기가 끝난 후 메모를 할 수 있는 2분의 시간이 주어집니다. 하지만 당신은 언제라도 메모를 할 수 있습니다. 두 번째 듣기가 끝나면 질문 2에 대한 답안 작성을 위한 20분의 시간이 주어집니다. 답은 따로 주어진 답안지에 **한국어**로 쓰시오. 답안지가 더 필요할 경우 추가로 제공됩니다.

18분이 지난 후 2분이 남았다는 경고를 듣게 됩니다.

문제 2를 끝낸 후에 바로 Section II로 가십시오.

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 정보와 의견들이 얼마나 잘 비교 그리고 대조 되고 있는가
- 주어진 문맥과 목적, 그리고 독자에게 얼마나 잘 맞게 쓰여진 글인가
- 정보와 아이디어들이 한국어로 얼마나 일관성있게 구성되어 있는가

Question 2 (10 marks)

당신은 두 번째 text 편지속의 ‘박진용’입니다. 방금 들은 두 내용을 바탕으로 당신의 의견을 학교신문에 기고하려고 합니다. ‘꿈이 있는 청소년’이라는 제목으로 150단어 정도의 한국어로 쓰세요.

You are Park Jin-Yong, the boy mentioned in the letter, Text 2. You wish to express your opinion in an article for the school newspaper. Based on the two texts you have heard, write an article with the title ‘The youth with dreams’. Write approximately 150 words in KOREAN.

You may now proceed to Section II

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE

Korean Background Speakers

--	--	--	--	--

Centre Number

Section II — Reading and Responding 55 marks

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Part A – 40 marks

Attempt Questions 3–4

Allow about 1 hour for this part

Read the text and answer Question 3 in either KOREAN or ENGLISH in the spaces provided. These spaces provide guidance for the expected length of response.

In your answers you will be assessed on how well you:

- identify and analyse specific information
- analyse the way in which language is used to convey meaning
- communicate information and ideas using relevant textual references in either English or Korean

다음의 텍스트를 읽고 문제 3에 대한 답을 주어진 답란에 **한국어** 또는 **영어**로 쓰시오. 당신의 답안 작성을 주어진 공간이 채워지도록 하십시오.

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 특정한 정보를 얼마나 잘 구분하고 분석하고 있는가
- 의미전달을 위해 언어가 사용된 방법을 잘 분석하고 있는가
- 적절한 텍스트를 참조, 활용하여 영어 혹은 한국어로 정보와 아이디어들을 얼마나 잘 전달하고 있는가

Question 3 (15 marks)

Please turn over

Question 3 (15 marks)

섬진강 1 - 김용택

가문 섬진강을 따라가보라
퍼가도 퍼가도 전라도 실핏줄 같은
개울물들이 끊기지 않고 모여 흐르며
해 저물면 저무는 강변에
쌀밥 같은 토끼풀꽃,
숯불 같은 자운영꽃 머리에 이어주며
지도에도 없는 동네 강변
식물도감에도 없는 풀에
어둠을 끌어다 죽이며
그을린 이마 흰하게
꽃등도 달아준다
흐르다 흐르다 목메이면
영산강으로 가는 물줄기를 불러
뼈 으스러지게 그리워 얼싸안고
지리산 몽툭한 허리를 감고 돌아가는
섬진강을 따라가며 보라
섬진강물이 어디 몇 놈이 달려들어
퍼낸다고 마를 강물이더냐고,
지리산이 저문 강물에 얼굴을 씻고
일어서서 꺾꺾 웃으며
무등산을 보며 그렇지 않느냐고 물어보면
노을 띤 무등산이 그렇다고 흰한 이마 꼬덕이는
고개짓을 바라보며
저무는 섬진강을 따라가며 보라
어디 몇몇 애비 없는 후레자식들이
퍼간다고 마를 강물인가를.

Question 3 continues on page 11

Question 3 (continued)

- (a) 시 *섬진강 1*의 도입부에 나오는 구절 ‘가문 섬진강’의 함축된 의미를 설명하세요. 3

Explain the implied meaning of the phrase ‘가문 섬진강’ in the context of the poem *Seomjingang 1*.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- (b) 이 시에서 시적 분위기를 높이기 위해 시어들이 어떻게 사용되고 있습니까? 5

How is poetic language used in this poem to evoke the atmosphere?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 3 continues on page 12

Question 3 (continued)

(c) 이 시의 시대적 공간적 배경을 바탕으로 시를 설명해 보세요.

7

Comment on this poem in terms of how it expresses both the time and place in which it is set.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

End of Question 3

Section II – Part A (continued)

Answer Question 4 in either KOREAN or ENGLISH in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- analyse the way in which language is used to convey meaning
- analyse the relationship between the prescribed text and a theme or one of the related contemporary issues
- communicate information and ideas using relevant textual references in either English or Korean
- structure and sequence information and ideas

문제 4에 대한 답을 따로 주어진 답안지에 한국어 또는 영어로 쓰시오. 답안지가 더 필요할 경우 추가로 제공됩니다.

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 의미전달을 위해 언어가 사용된 방법을 얼마나 잘 분석하고 있는가
- 규정된 텍스트와 주제나 현대 이슈들중 하나와의 사이에 연관관계를 얼마나 잘 분석하고 있는가
- 적절한 텍스트를 참조, 활용하여 정보와 아이디어들을 영어 혹은 한국어로 얼마나 잘 전달하고 있는가
- 정보와 아이디어들이 얼마나 일관성있게 구성되어 있는가

Question 4 (25 marks)

‘서열 따지는 데에 밝은 한국인들’과 ‘나에겐 중고가 명품이다’에는 한국인과 호주인의 문화를 엿볼 수 있습니다. 이 작품들속에서 두 문화의 가치관과 태도가 어떻게 다루어졌는지 비교하세요. 당신의 답안에 언어적 특징을 언급하세요. 350 단어 정도의 한국어 또는 영어로 쓰세요.

We can get a glimpse of Korean and Australian culture from ‘서열 따지는데 밝은 한국인들’ and ‘나에겐 중고가 명품이다’. Compare the ways in which the values and attitudes of the two cultures are treated in these texts. In your answer, refer to the language features of both texts. Write approximately 350 words in either KOREAN or ENGLISH.

Section II (continued)

Part B – 15 marks

Attempt Question 5

Allow about 30 minutes for this part

Answer the question in KOREAN in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- exchange information in response to information, opinions and ideas
- communicate information and ideas using relevant textual references to support your answer
- structure and sequence information, opinions and ideas
- demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Korean

문제에 대한 답을 따로 주어진 답안지에 **한국어로** 쓰시오. 답안지가 더 필요할 경우 추가로 제공됩니다.

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 주어진 정보와 아이디어들에 응답함에 있어서 얼마나 잘 맞게 쓰여진 글인가
- 글속에 정보와 아이디어들을 구성함에 있어서 얼마나 연관성있게 주어진 텍스트를 이용하였는가
- 정보과 아이디어들이 얼마나 일관성 있게 구성 되어 있는가
- 다양한 언어구사 능력과 어휘력이 한국어로 충분히 발휘되었는가

Question 5 (15 marks)

당신은 고등학교 학생들을 대상으로 연설문을 작성하려고 합니다. 15쪽에 있는 기고문을 읽고 ‘개인에게는 작은 걸음, 지구에게는 큰 걸음’이라는 제목으로 연설문을 쓰세요. 300 단어 정도의 한국어로 쓰세요.

You are going to give a speech to an audience of high school students. The topic of the speech is ‘A small step for an individual, a giant step for the planet’. Read the article on page 15 and then write your speech. Write approximately 300 words in KOREAN.

Question 5 continues on page 15

Question 5 (continued)

우리 생활 속에서 에너지를 줄일 방법이 무엇은 있을까? ‘한등 끄기’ 과거 많이 들어본 말이다. 지금은 여러가지 최신 전자 제품이 너무 많이 나와 사용하지 않을 때 그 충전기 플러그를 콘센트에서 열심히 뽑아야 할 듯하다.

휴대전화나 노트북, 텔레비전이나 음향 기기 그밖의 다양한 종류의 가전제품들을 쓰지 않거나 스위치가 꺼져 있어도, 플러그가 연결되어 있거나 개별 콘센트 스위치를 꺼놓지 않으면 전력은 계속 사용중이다. 이와같은 대기전력만 절약해도 연간 9%의 전기세를 절약할 수 있다고 한다.

겨울철에 집 안에서 옷을 한겹 더 껴입고 지내면 실내 난방비가 적게 든다. 그 외에 샤워시 처음 나오는 찬 물을 받아 그 물을 화분에 준다거나 부엌에서 가스불을 사용할 때에 불의 크기를 냄비 크기에 맞추어 조절하거나, 음식을 끓일 때 뚜껑을 덮으면 에너지가 덜 든다.

주변에 나무를 심고 마당에 잔디를 심으면 나무 그늘이 생기고 잔디와 나무가 지열을 흡수해 에어컨을 별로 쓰지않고 여름을 날 수 있게 된다. 이중창을 달고 벽이나 지붕에 단열재를 넣으면 냉난방비가 영구 절약된다.

열풍이 부는 더운 여름철에는 오히려 창문을 닫고 거튼을 쳐 바깥 온도를 차단하는 것이 실내 온도를 낮출 수 있는 효과적인 방법이다. 또한 시원한 모시옷을 입고 여유있게 부채질을 하는 것도 피서의 하나의 방법이다.

지하철이나 버스, 페리, 같은 대중교통을 이용하는 것이 자가용으로 출퇴근하는 것보다 친환경적이다. 기차는 비행기나 승용차보다 적은 에너지로 운행 가능하다고 한다. 또한 자전거는 온전히 사람의 힘으로만 간다.

전력 수요가 높은 여름에 비상시를 대비해 관공서 공무원의 정시퇴근을 지시해야 하는 사태가 한국에서 발생하고 있다. 평소 위에 열거한 에너지 절약에 전국민이 동참하게 되면 전력 과잉 사용으로 일시적 정전이 발생해 국가산업을 마비되는 불상사가 일어나진 않을 것이다.

잠간이라며 컴퓨터나 전등을 끄는 것을 소홀히하는 것처럼 일상생활에서 무심히 지나치며 에너지를 낭비하는 경우가 허다하다. 작은 절약 정신이 우리의 몸에 배는 것이 필요하다. 그래야 우리의 후손이 잘 살 수 있다.

End of Question 5

Please turn over

Section III — Writing in Korean

25 marks

Attempt either Question 6 or Question 7

Allow about 30 minutes for this section

Answer the question in KOREAN in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- demonstrate understanding of the prescribed contemporary issues
- write text appropriate to context, purpose and audience
- structure and sequence information and ideas
- demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Korean

문제에 대한 답을 따로 주어진 답안지에 **한국어로** 쓰시오. 답안지가 더 필요할 경우 추가로 제공됩니다.

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 주어진 현대의 이슈들을 잘 이해하여 표현하였는가
- 주어진 문맥, 목적, 그리고 독자에 얼마나 잘 맞게 쓰여진 글인가
- 정보와 아이디어들이 얼마나 일관성 있게 구성 되어 있는가
- 다양한 언어구사 능력과 어휘력이 한국어로 충분히 발휘되었는가

아래 문제 중 하나를 선택하여 350단어 정도의 한국어로 쓰세요.

Choose ONE of the topics from below and write approximately 350 words in KOREAN.

Question 6 (25 marks)

사회문제가 되고 있는 온라인 게임에 대하여 학부모를 대상으로 하는 잡지에 기고문을 쓰세요.

Write an article for a magazine aimed at parents about the social issues relating to online games.

OR

Question 7 (25 marks)

심한 경쟁을 불러 일으키고 있는 많은 서바이벌 오디션 TV 프로그램(reality TV programs)에 대하여 학부모를 대상으로 하는 잡지에 기고문을 쓰세요.

Write an article for a magazine aimed at parents about the number of reality TV programs which encourage intense competition.

End of paper